

شرح الف

Description Alef

(A LOVE STORY)

نویسنده و مترجم: عاطفه نزهتی علیشاه

Author & Translator: Atefeh Nozhati Alishah

ویراستار: ثناء واحد

Editor: Sana Vahed

سرشناسه: نزهتی علیشاه، عاطفه، ۱۳۸۰ -
 عنوان و نام پدیدآور: شرح الف؛ Description Alef / نویسنده و مترجم: عاطفه
 نزهتی علیشاه؛ ویراستار ثناء واحد.
 مشخصات نشر: تهران: انتشارات زهره علوی، زمستان ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری: ۱۷۲ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۸۸۸-۸۲-۹
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
 موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴
 موضوع: Prsian poetry - 20th century
 موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده به انگلیسی
 موضوع: Persian poetry - 20th century - Translations into English
 شناسه افزوده: واحد، ثناء، ۱۳۸۱-، ویراستار.
 رده‌بندی کنگره: PIR۸۳۶۴
 رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۲۶
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۶۴۷۱۵

شرح الف

Description Alef

نویسنده و مترجم: عاطفه نزهتی علیشاه
 ویراستار: ثناء واحد
 صفحه آرا و طراح جلد: ظریفه غفوری وایقان
 نوبت و تاریخ چاپ: چاپ یکم/ زمستان ۱۴۰۰.
 قطع/ شمارگان/ قیمت: رقعی/ ۱۰۰۰/ ۶۰۰۰۰ تومان
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۸۸۸-۸۲-۹
 انتشارات زهره علوی: تهران- میدان رسالت- خیابان هنگام- بالاتر از میدان
 الغدیر- شمیران نو- کوچه شهید قربانی نسب- پلاک ۴۵- واحد ۳
 تلفن دفتر: ۷۷۴۴۱۵۹۴-۰۲۱
 تلفن همراه (پیام‌رسان): ۰۹۱۲۴۰۷۸۳۴۹
 تلفن بخش: ۰۹۱۵۰۵۹۰۴۸۶

این کتاب براساس مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، به شناسه شماره

۶۱۳۲۲۸ - ۳۳۴۱۳-۹؛ مورخ ۱۴۰۰/۱۲/۰۸ به چاپ رسیده است.

فهرست مطالب

۱۵	The Eternal Covenant / پیمان جاودان
۱۷	Bearing, support / تکیه گاه
۱۹	My eyes / چشمانم
۲۱	A trip / سفر
۲۳	My world / دنیام
۲۶	Winter of my heart / زمستون قلبم
۲۹	Love tradition / رسم عاشقی
۳۲	Exemplification / سرمشق
۳۴	My soul / جانان من
۳۶	Life again / زندگی از نو
۳۸	Don't Stare / خیره نشو
۴۰	Pure darkness / تاریکی محض
۴۲	The cage / قفس
۴۴	Passenger / مسافر
۴۶	I'll sacrifice myself for you / فدای تو
۴۸	Travel again / دوباره سفر
۵۰	Other world / دنیای دیگر
۵۲	Star / ستاره
۵۵	Savior / منجی
۵۷	This book / این کتاب
۵۹	Sky / آسمان

- ۶۱..... Rhyme / قافیه
- ۶۳..... Chain / زنجیر
- ۶۷..... Hidden Nostalgia / دل‌تنگی پنهان
- ۶۹..... The reason of love / علت عشق
- ۷۱..... Whisper / نجوا
- ۷۳..... Love story / قصه عشق
- ۷۵..... Dawn / سپیده
- ۷۷..... I write for you / برای تو می‌نویسم
- ۷۹..... Life again / دوباره زندگی
- ۸۱..... Harvest moon / ماه شب چهاردهم
- ۸۳..... Dream / رویا
- ۸۵..... Fond / دل‌باخته
- ۸۷..... My beginning / آغاز من
- ۸۹..... The story of your eyes / داستان چشم‌های تو
- ۹۱..... Audience / مخاطب
- ۹۳..... Happiness / خوشبختی
- ۹۵..... Balochi perfume / عطر بلوچی
- ۹۷..... One solution / یک‌چاره
- ۹۹..... Travel time / وقت سفر
- ۱۰۱..... Inamorata / بی‌دل
- ۱۰۳..... Go with an easy mind / آسوده برو
- ۱۰۶..... Meeting / دیدار
- ۱۰۹..... Travel companion / همسفر
- ۱۱۲..... Unrepeatable moon / ماه بی‌تکرار

- ۱۱۴ Pious / مؤمن
- ۱۱۶ A winter's spring / بهار یک زمستان
- ۱۱۸ Hunt / شکار
- ۱۲۰ Life imprisonment / حبس ابد
- ۱۲۲ Dimple / چال
- ۱۲۵ Light / نور
- ۱۲۸ Clock / ساعت
- ۱۳۰ My moon / ماه من
- ۱۳۲ Fate / سرنوشت
- ۱۳۴ Your look / نگاه تو
- ۱۳۶ Your laughing / خنده تو
- ۱۴۱ The end of autumn / پایان پاییز
- ۱۴۴ Unawareness / بی خبری
- ۱۴۷ Shirt / پیراهن
- ۱۵۰ Memento phial / شیشه یادگاری
- ۱۵۲ Loyal Turk / ترک وفادار
- ۱۵۴ Spirit assister / جان یار
- ۱۵۷ Loser / بازنده
- ۱۵۸ The amateurish poet / شاعر ناشی
- ۱۶۱ The look / نگاه
- ۱۶۳ Destiny / تقدیر
- ۱۶۶ (Nowruz (New Year / نوروز (روز نو)
- ۱۷۰ Haftsin / هفت سین

شرح الف مجموعه‌ای از شعر سپید و شعر کلاسیک و دهنوشته هست.
هر نوشته و شعر در تاریخ مشخص نوشته شده.

بخش مهم کتاب:

بعضی وقت‌ها زندگی سختی‌های خودش را نمایان می‌کند تا
نشان دهد از ما قوی‌تر است.

ولی این تمام ماجرا نیست، گاهی همین سختی‌ها و مشکلات
باعث می‌شوند تا به خود بیاییم و بدانیم که کجا هستیم و بیشتر
از قبل حواسمان به اطرافیانمان باشد.

خداوند هیچ‌گاه بندگانش را به حال خود رها نکرده است.

به‌خصوص کسانی را که دلشان به‌جور شکسته است.

دلشکسته‌ها روزی توسط خدا به جایی رسیدند که هیچ‌کسی
انتظارش را نداشت و حتی تصورش را هم نمی‌کرد.

هیچ‌کس از دل هیچ‌کسی آگاه نیست و نمی‌داند در گذشته‌اش چه
روزهایی را گذرانده.

من نمی‌دانم چه شد و چگونه شد، چشم‌هایم را باز کردم و خود
را در میان امواج خوشبختی مشاهده کردم.

کاش مردم بدانند که تقدیر آن چیزی نیست که به دنبالش
هستیم، بلکه چیزی است که خودش به دنبال ماست و روزی به ما
خواهد رسید.

شاید آرزوهایی در سر پرورده‌ایم که ذره‌ای به سود ما نبوده و
هنگامی که برآورده نمی‌شوند مایوس می‌شویم.



اما این اصل ماجرا نیست.

دنیا یک قانون رسمی دارد که هیچ کس غیر از خدا آن را ننوشته است و هیچ تردیدی در اجرای آن قانون نیست.

و آن این است که سرنوشت هرکسی را خداوند از قبل مقرر داشته است و هیچ کس نمی تواند آن را تغییر دهد.

اما گاهی پیشامدهای ناخوشایند را به گردن خدا انداخته و او را مقصر می کنیم و او را محاکمه می کنیم که چرا این اتفاق را برای ما رقم زده است و یا اینکه چرا ما را این گونه بدبخت و بد شانس خلق کرده است.

ولی باید آن سر ماجرا را هم ببینیم. شاید این پیشامد که هرچند ناخوشایند است درس بزرگی برای ما باشد.

یا اصلاً خداوند می خواهد با این رویداد تلخ، ما را بیازماید و در آخر به ما تجربه بزرگی عطا کند.

من در طول بیست سال زندگی، این را دریافتم که روزهای زندگی چه تلخ، چه شیرین می گذرند.

روزهای شیرین خاطره و روزهای تلخ تجربه و عبرتی می شوند برای باقی عمر ما...

«ضرب المثل ترکی هست که می گوید: «قره گونون عمری آز اولار.» یعنی: روز سیاه عمرش کم هست.

مفهوم: روزهای سخت زودتر تمام می شوند.

می توانم بگویم که من در سن بیست سالگی دوباره متولد شدم، با حضور کسی که می تواند مرا از گذشته ها دور کند و آینده ای نو پیش پام بگذارد.

این کتاب شرح حضور اوست...